

# Bedienungsanleitung Edelstahl-Wachsschmelzer/Rähmchen-Sterilisator mit Wasserverschluss und Gaskocher



**LYSON** 

**Przedsiębiorstwo Pszczelarskie Łyson**

Spółka z o.o.

34-124 Klecza Dolna, st.Pszczela 2, Poland  
[www.lyson.eu](http://www.lyson.eu), [globalsales@lyson.com.pl](mailto:globalsales@lyson.com.pl)  
+48 33 870-47-68

Diese Anleitung gilt für folgende Geräte (Artikelnummern):

W4075UW, W4076UW, W4070UW

#### Inhaltsverzeichnis

1. Allgemeine Sicherheitshinweise 1.1. Betriebssicherheit
2. Bedienung des Gaskochers 2.1. Montage 2.2. Anschluss der Gasflasche 2.3. Einschalten des Geräts 2.4. Ausschalten des Geräts 3. Regelmäßiger Service 4. Funktionsprinzip des Schmelzers 5. Produktbeschreibung
- 5.1. Wachsschmelzer W4075UW 5.1.1. Schema 5.1.2. Wasserverschluss 5.2. Wachsschmelzer W4076UW 5.2.1. Schema 5.2.2. Anordnung der Rähmchen 5.2.3. Wasserverschluss 5.3. Wachsschmelzer W4070UW 5.3.1. Schema 5.3.2. Anzahl der Rähmchen im Korb 5.3.3. Wasserverschluss 6. Wartung und Reinigung 7. Entsorgung und Umweltschutz 8. Garantie



Edelstahl-Wachsschmelzer mit Gaskocher

**1. Allgemeine Sicherheitshinweise** Lesen Sie vor dem ersten Gebrauch die Anleitung sorgfältig und befolgen Sie die darin enthaltenen Hinweise. Der Hersteller haftet nicht für Schäden durch

unsachgemäße Verwendung oder falsche Handhabung.



**1.1. Betriebssicherheit** 1. Das Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder durch unerfahrene Nutzer bestimmt, es sei denn unter Aufsicht oder nach Einweisung durch eine verantwortliche Person. Dieses Gerät ist kein Spielzeug und darf nicht als solches verwendet werden. Kinder dürfen nicht damit spielen. 2. Bei Beschädigung des Geräts dürfen Reparaturen zur Vermeidung von Gesundheits- und Sicherheitsrisiken nur durch qualifiziertes Personal erfolgen. 3. Niemals Wartungs- oder Reparaturarbeiten während des Betriebs oder bei eingestecktem Gerät durchführen! 4. Bei Gefahr sofort die Gasflasche trennen und Abstand von der Maschine halten. Der Schmelzer darf nach Beseitigung der Gefahr wieder gestartet werden.



Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung und bei Installation durch eine unqualifizierte Person besteht die Gefahr von Schäden am Gerät und Eigentum, Brand, Explosion, Erstickung oder anderen Verletzungen, die zu bleibender Behinderung führen können!

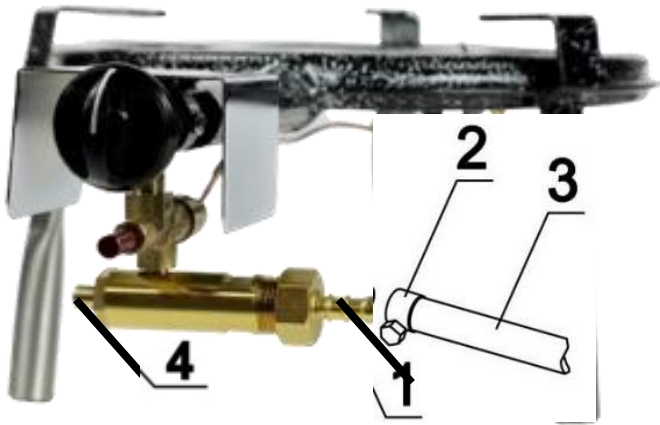
**2.2. ANSCHLUSS DER GASFLASCHE AN DEN KÖCHER (A).** Die Gasflasche muss senkrecht in einem Abstand von mindestens 1,5 Metern zum Gerät stehen. (B). Den zugelassenen Propan-Butan-Gasschlauch (Pos. 3) auf den Anschlussstutzen (Pos. 1) und den Stutzen des Druckminderers stecken. (C). Sorgfältig prüfen, ob der Schlauch den richtigen Durchmesser hat. (D). Sicherstellen, dass der Schlauch sehr fest sitzt. (E). Anschließend Schlauchschellen (Pos. 2) zur Befestigung des Schlauchs am Anschlussstutzen und am Druckminderer anbringen und mit Schraubendreher oder Schlüssel festziehen. (F). Nach Abschluss der Installation eine Dichtheitsprüfung mit Seifenlauge oder einem elektronischen Gastester durchführen.

## 2. BEDIENUNG DES GASKOCHERS



Technische Daten des Kochers: Leistung: 9,3 kW, Material: Keramik. Höhe der Oberkante ohne Beine / mit Beinen: 120 / 190 mm. Zündfunke: nein. Zündsicherung: ja. Ringdurchmesser 150 und 300 mm. Der Drehknopf ermöglicht die präzise Regelung von Hitze und Flammenverteilung. Für den Anschluss an Propan-Butan ist ein Propan-Butan-Druckminderer erforderlich (nicht im Lieferumfang – im Angebot erhältlich – Code:

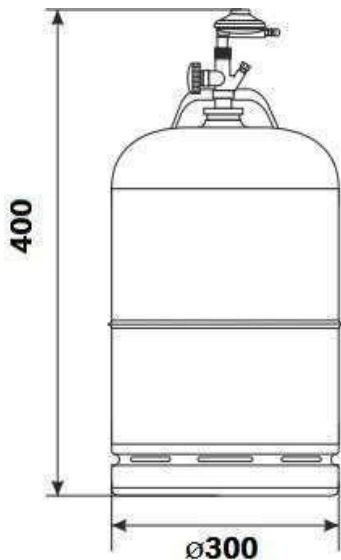
REDB, Name: DRUCKMINDERER FÜR GASFLASCHE). 2.1. MONTAGE DES GASKOCHERS 1. Gaskocher 2. Beine Die Beine dienen der Erhöhung des Kochers (um 7 cm). Sie werden wie im Bild oben angebracht.



PROPAN-BUTAN 1. Anschlussstutzen Ø 10 mm  
2. Schlauchschellen 3. Zertifizierter Gasschlauch  
für Propan-Butan 4. Stutzen zur Druckprüfung



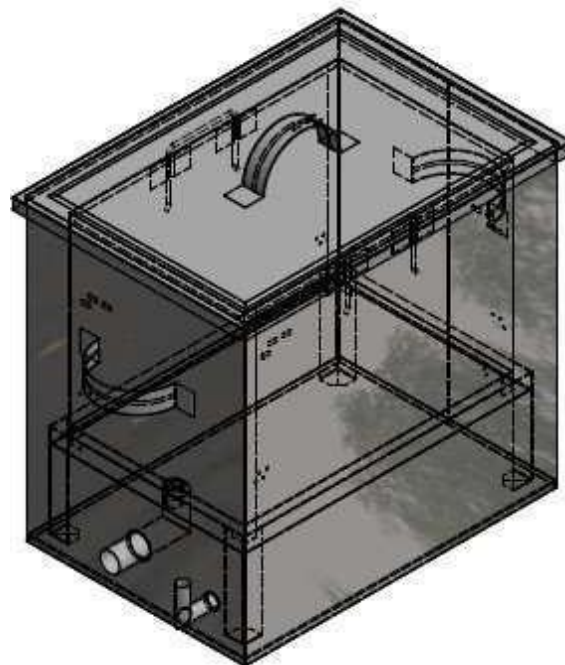
**2.4. AUSSCHALTEN DES GERÄTS** Nach der Arbeit das Ventil in Position „●“ drehen (Ausgangsposition siehe grüner Pfeil in der Abbildung oben). **WARNUNG!** Nach dem Gebrauch muss das Gerät stets gereinigt werden. Vor der Reinigung sicherstellen, dass der Gaskocher abgekühlt ist – Verbrennungsgefahr. Die Gaszufuhr durch Zudrehen der Hähne schließen. Soll das Gerät beim Reinigen gedreht werden, den Gasschlauch trennen (A). Vor der Wartung das Gerät ausschalten und den Gasschlauch trennen. (B). Sicherstellen, dass das Gerät abgekühlt ist. (C). Zum Schutz der Geräteoberfläche diese regelmäßig reinigen. (D). Fett- oder Speisereste im Gerät können einen Brand verursachen. (E). Das Gerät mit einem feuchten Tuch reinigen. (F). Nur neutrale Reinigungsmittel verwenden. Der Kocher darf nicht mit Scheuermitteln, ätzenden Substanzen, Bleichmitteln oder Säuren gereinigt werden; saure oder alkalische Substanzen (Zitronensaft, Essig usw.) vermeiden (G). Das Gerät nicht mit Dampfreinigern reinigen, (H). Nach der Reinigung muss das Gerät getrocknet werden. **3. REGELMÄSSIGE INSPEKTIONEN** Nach Ablauf der Garantiezeit ist das Gerät mindestens einmal jährlich zu inspizieren. Regelmäßige Inspektionen müssen von Personen durchgeführt werden, die für Reparatur und Wartung von Gasgeräten qualifiziert sind. Der Mindestumfang der Inspektion umfasst die Funktionsprüfung, die Wartung der Gasventile und die Dichtheitsprüfung. Regelmäßige Inspektionen außerhalb der Garantiezeit sind nicht im Kaufpreis des Geräts enthalten. Ordnungsgemäß vorbereiteter Kocher mit Druckminderer zum Anschluss an die Gasflasche. **4. FUNKTIONSBESCHREIBUNG DES WACHSSCHMELZERS MIT GAS-**



**Montage des Propan-Butan-Druckminderers** Wegen der hohen Leistung des Geräts müssen alle Arbeiten am Ventil, z. B. Verringern, Erhöhen oder Schließen der Gaszufuhr, langsam ausgeführt werden. Andernfalls kann die Flamme in die Düse zurückschlagen. Ist dies geschehen, muss die Gaszufuhr sofort geschlossen werden. Der Kocher darf nach 2 Minuten neu gestartet werden. **2.3. EINSCHALTEN DES GERÄTS** Nachdem der Kocher ordnungsgemäß mit der Flasche verbunden wurde, sind folgende Schritte auszuführen: Den Ausschaltknopf der Zündsicherung drücken (Thermoelement – siehe roter Pfeil in der folgenden Abbildung). Dann, den Knopf gedrückt haltend, auch den Ventilknopf drücken und langsam um ca.  $\frac{1}{4}$  Umdrehung gegen den Uhrzeigersinn drehen (siehe grüner Pfeil in der Abbildung unten). Knopf und Ventilknopf gedrückt halten, das Gas entzünden und nach dem Zünden 5 Sekunden warten (bis das Thermoelement arbeitet), dann den Knopf loslassen (Aktivierung der Zündsicherung) sowie den Ventilknopf und die Flamme auf die gewünschte Größe einstellen (mit dem Knopf).

1. Den Tank bis zur Höhe des Ablaufrohrs mit Wasser füllen, wie im Bild (Abb. 1). Wasser nachfüllen (besondere Vorsicht – Verbrennungsgefahr). 2. Den Korb mit Rähmchen oder trockenem Wabenmaterial füllen. 3. Das Gerät mit dem Deckel abdecken. 4. Den Kocher so unter dem Gerät platzieren, dass die Flamme die gesamte Bodenfläche erhitzt. 5. Warten, bis Dampf aufsteigt und das geschmolzene Wachs herausfließt. 6. Nach dem Schmelzen des Wachses den Wasserstand prüfen und bei Bedarf nachfüllen. 7. Den Korb erneut mit Rähmchen oder trockenem Wabenmaterial füllen. 8. Die Schritte 6 und 7 wiederholen, bis der Schmelzvorgang abgeschlossen ist. 9. Nach Prozessende den Brenner ausschalten und die Gasflasche schließen. 10. Den Korb von Rückständen reinigen und für den nächsten Einsatz vorbereiten. 11. Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung und Gerätekenntnis bestimmt, es sei denn unter Aufsicht oder gemäß den Anweisungen der für ihre Sicherheit verantwortlichen Personen. 12. Wasser über den Einlass wie in Abb. 1 nachfüllen.

5. Produktbeschreibung Diese Geräte dienen der Wachsgewinnung aus Rähmchen oder trockenem Wabenmaterial mittels Dampf. Sie bestehen aus einem äußeren Wasserbehälter und einem Korb für Rähmchen oder Trockenstoff. Ein Gaskocher ist Zubehör, das durch Erhitzen des Wassertanks Dampf erzeugt. 5.1. Wachsschmelzer W4075UW



**Geräteparameter:** • Material - Edelstahl  
**Außenabmessungen des Tanks:** • Länge - 515 mm • Breite - 360 mm • Höhe - 495 mm  
**Außenabmessungen des Rähmchenkorbs:**

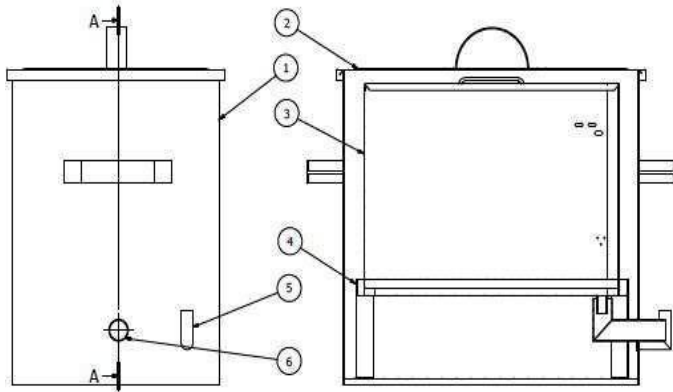
• Länge – 455 mm • Breite - 290 mm • Höhe – 330 mm • Ablaufdurchmesser - 1" GASKOCHER (Code: 43190001, Name: GASKOCHER L-30 DRUCK 28-37 MBAR): Länge – 610 mm, Breite - 330 mm, Höhe – 120 mm Zusatzausstattung (nicht im Lieferumfang, im Angebot erhältlich): (Code: REDB, Name: DRUCKMINDERER FÜR GASFLASCHE) Versorgung – Propan-Butan (nicht im Lieferumfang, im Angebot). Rähmchenkapazität: • 8 Rähmchen Dadant Hoffmann • 11 Rähmchen Dadant normal • 8 Rähmchen Wielkopolska Hoffmann • 11 Rähmchen Wielkopolska normal • Das erweiterte Warschauer Rähmchen PASST NICHT in den kleinen Wachsschmelzer



Fig.1.

Top up the water level up to the draining (pipe)  
 Fill up with water during operation.  
 Using a funnel, pour through the control opening  
 in order not to lose heat inside the melter  
 and to avoid scalding by hot steam.

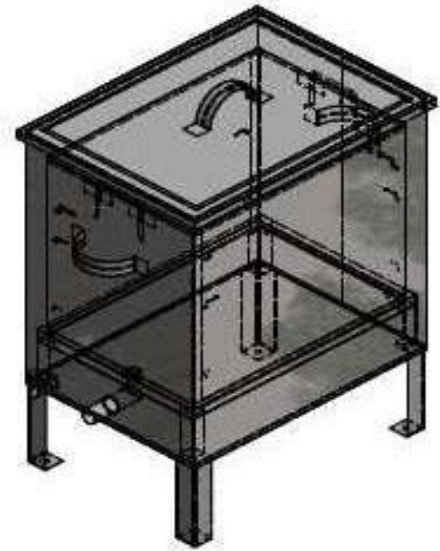
### 5.1.1. Schema



### Index

- 1. Tank des Schmelzers
- 2. Deckel des Schmelzers
- 3. Rähmchenkorb
- 4. Korbboden
- 5. Wasserstandsrohr
- 6. Wachsablaufrohr

### 5.2. Wachsschmelzer W4076UW



**Geräteparameter:** • Material –  
Edelstahl

**Außenabmessungen des Tanks:** • Länge -  
580 mm • Breite - 420 mm • Höhe - 610 mm  
**Außenabmessungen des Rähmchenkorbs:** •  
Länge – 530 mm • Breite - 335 mm • Höhe –  
440 mm • Ablaufdurchmesser - 1"

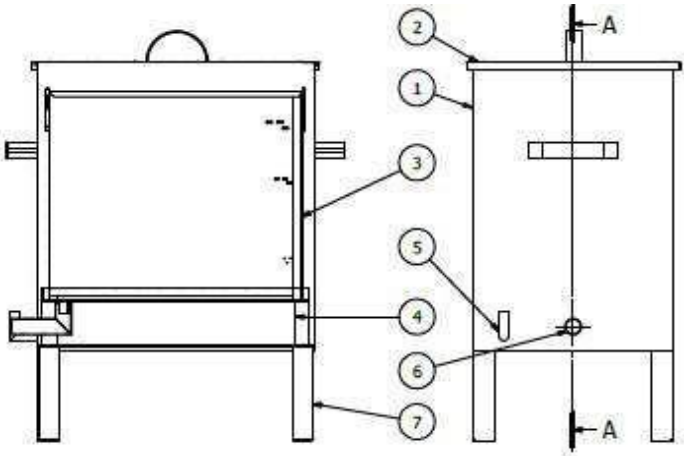
### 5.1.2. Wasserverschluss



Der Wasserverschluss verhindert den Dampfverlust unter dem Deckel des Schmelzers. Der Ring (Wasserverschluss) muss vor dem Betrieb des Schmelzers bis zum Rand mit Wasser gefüllt werden.

**GASKOCHER** (Code: 43190001, Name: GASKOCHER L-30 DRUCK 28-37 MBAR): Länge – 610 mm, Breite - 330 mm, Höhe – 120 mm  
**Zusatzausstattung** (nicht im Lieferumfang, im Angebot erhältlich): (Code: REDB, Name: DRUCKMINDERER FÜR GASFLASCHE) Versorgung – Propan-Butan (nicht im Lieferumfang, im Angebot).  
**Kapazität für ganze Rähmchen:** • 10 Rähmchen Dadant Hoffmann • 14 Rähmchen Dadant normal • 15 Rähmchen Wielkopolska Hoffmann • 21 Rähmchen Wielkopolska normal • 15 Rähmchen Warschauer erweitert Hoffmann • 21 Rähmchen Warschauer erweitert normal

5.2.1. Schema

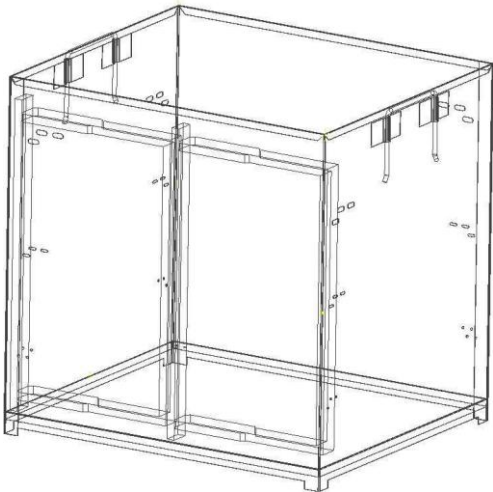


Index

- 1. Tank des Schmelzers
- 2. Deckel des Schmelzers
- 3. Rähmchenkorb
- 4. Korbboden
- 5. Wasserstandsrohr
- 6. Wachsablaufrohr
- 7. Beine

Anordnung 2. Rähmchentyp Anzahl der Rähmchen im Korb  
Dadant 14 Rähmchen Hoffmann Warschauer erweitert 14  
Rähmchen Hoffmann Warschauer normal 14 Rähmchen  
Hoffmann Wielkopolska, Ostrowska 14 Rähmchen Hoffmann

|  |  |
|--|--|
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

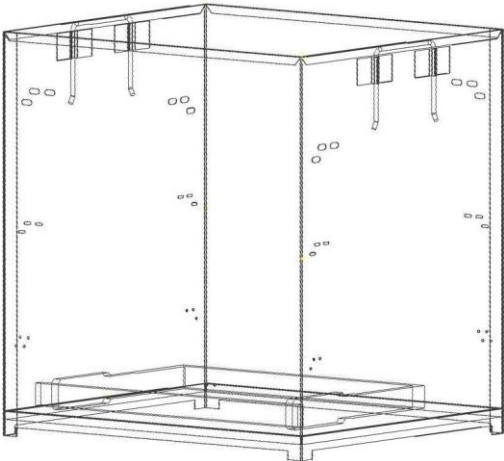
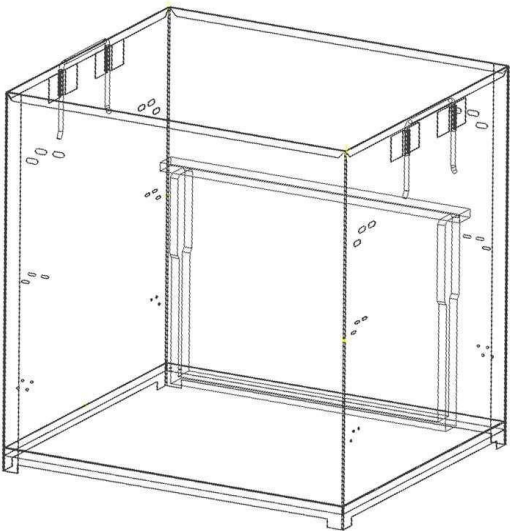


5.2.2. Anordnung der Rähmchen Anordnung 1.  
Rähmchentyp Anzahl der Rähmchen im Korb Dadant  
14 Rähmchen Hoffmann Warschauer erweitert 14  
Rähmchen Hoffmann Warschauer normal 14  
Rähmchen Hoffmann Wielkopolska, Ostrowska 14  
Rähmchen Hoffmann

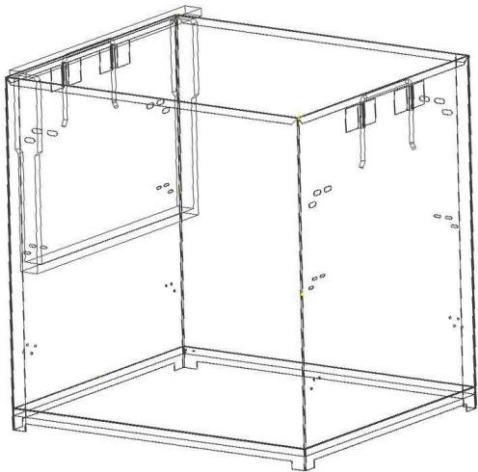
|  |  |
|--|--|
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

Anordnung 3. Rähmchentyp Anzahl der Rähmchen im Korb  
Wielkopolska, Ostrowska 20 Rähmchen Hoffmann

|  |  |
|--|--|
|  |  |
|  |  |



Anordnung 4.

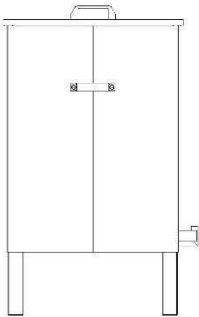
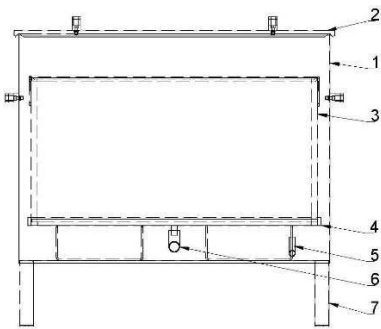


Außenabmessungen des Tanks: • Länge - 1050 mm • Breite - 620 mm • Höhe - 940 mm  
Außenabmessungen des Rähmchenkorbs: • Länge – 875 mm • Breite - 460 mm • Höhe – 455 mm • Ablaufdurchmesser - 1"

**GASKOCHER** (Code: 43190001, Name: **GASKOCHER L-30 DRUCK 28-37 MBAR**): Länge – 610 mm, Breite - 330 mm, Höhe – 120 mm  
**Zusatzausstattung** (nicht im Lieferumfang, im Angebot erhältlich): (Code: REDB, Name: **DRUCKMINDERER FÜR GASFLASCHE**) Versorgung – Propan-Butan (nicht im Lieferumfang, im Angebot).  
Kapazität für ganze Rähmchen: • 24 Rähmchen Dadant Hoffmann • 34 Rähmchen Dadant normal • 24 Rähmchen Wielkopolska Hoffmann • 34 Rähmchen Wielkopolska normal • 30 Rähmchen Warschauer erweitert Hoffmann • 44 Rähmchen Warschauer erweitert normal  
**5.3.1. Schema**

|                                                  |                                        |
|--------------------------------------------------|----------------------------------------|
| Rähmchentyp                                      | Anzahl der Rähmchen im Korb            |
| Dadant 12 Rähmchen Hoffmann Warschauer erweitert | 12 Rähmchen Hoffmann Warschauer normal |
| 12 Rähmchen Hoffmann Wielkopolska, Ostrowska     | 12 Rähmchen Hoffmann                   |
|                                                  |                                        |
|                                                  |                                        |
|                                                  |                                        |

5.2.3. Wasserverschluss



Legende 1. Tank des Schmelzers 2. Deckel des Schmelzers 3. Rähmchenkorb 4. Korbboden 5. Wasserstandsrohr 6. Wachsablaufrohr 7. Beine

Der Wasserverschluss verhindert den Dampfverlust unter dem Deckel des Schmelzers. Der Ring (Wasserverschluss) muss vor dem Betrieb des Schmelzers bis zum Rand mit Wasser gefüllt werden. 5.3. Wachsschmelzer W4070UW

Geräteparameter: • Material – Edelstahl • Materialstärke 0,8 mm, Boden 1 mm

**5.3.2. Wasserverschluss**



Der Wasserverschluss verhindert den Dampfverlust unter dem Deckel des Schmelzers. Der Ring (Wasserverschluss) muss vor dem Betrieb des Schmelzers bis zum Rand mit Wasser gefüllt werden. 6. Reinigung und Wartung

Vor Saisonbeginn ist eine zusätzliche technische Prüfung durchzuführen; bei festgestellten Mängeln wenden Sie sich an den Hersteller.

Der Wachsschmelzer muss nach Gebrauch gründlich mit heißem Wasser und einer kleinen Menge eines für Lebensmitteltechnik zugelassenen Reinigungsmittels oder mit einem Hochdruckreiniger gereinigt werden.



**7. Entsorgung und Umweltschutz**

Das Altgerät muss gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgt werden. Geben Sie das Gerät bei einer Sammelstelle ab, von der es einem umweltgerechten Recycling zugeführt wird. Der Verbraucher hat das Recht, Altgeräte beim Kauf eines neuen Geräts gleicher Art und Funktion kostenlos direkt im Vertriebsnetz zurückzugeben.

**8. Garantie**

Für die bei der Firma Lyson gekauften Produkte gilt die Herstellergarantie. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate ab Kaufdatum.

Für alle gekauften Produkte wird ein Kassenbeleg oder eine MwSt.-Rechnung  
ausgestellt.

Warranty details at: [www.lyson.eu](http://www.lyson.eu)